



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2006-09-29

Vol. 8, No. 9 / Vol. 8, n° 9

**TABLE OF CONTENTS/
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/
R : Règlement**

Registration No./
N° d'enregistrement

Name of Instrument/
Titre du texte

Page

SI-004-2006
TR-004-2006

Proclamation of Election, amendment
Proclamation d'élection—Modification

R-021-2006
R-021-2006

Interim Rate Imposition Regulations (September, 2006)
Règlement portant application d'un taux temporaire (septembre 2006)

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

NUNAVUT ELECTIONS ACT

SI-004-2006

Registered with the Registrar of Regulations
2006-09-29**PROCLAMATION OF ELECTION, amendment**

Whereas by Proclamation of Election, registered as statutory instrument numbered SI-002-2006, I gave instructions that a by-election shall be held in the constituency of Tunnuniq in Nunavut and that the election day shall be the 16th day of October, 2006;

And whereas the proper conduct of the election requires an election period of 35 days;

I hereby, pursuant to the *Nunavut Act* and every enabling power, amend those instructions as follows:

The Chief Electoral Officer shall issue a writ of election to the returning officer of the constituency on the 11th day of September, 2006.

LOI ÉLECTORALE DU NUNAVUT

TR-004-2006

Enregistré auprès du registraire des règlements
2006-09-29**PROCLAMATION D'ÉLECTION—Modification**

Attendu que, par la proclamation d'élection enregistrée comme texte réglementaire sous le numéro TR-002-2006, j'ai donné des instructions visant la tenue d'une élection partielle au Nunavut dans la circonscription de Tunnuniq et fixant le jour du scrutin au 16 octobre 2006;

Attendu que le bon déroulement de l'élection exige une période électorale de 35 jours;

En vertu de la *Loi sur le Nunavut* et de tout pouvoir habilitant, je modifie comme suit, par la présente, les instructions mentionnées ci-dessus :

Le directeur général des élections adressera un décret de convocation des électeurs au directeur du scrutin de la circonscription le 11 septembre 2006.

UTILITY RATES REVIEW COUNCIL ACT

R-021-2006

Registered with the Registrar of Regulations

2006-09-22

INTERIM RATE IMPOSITION REGULATIONS (SEPTEMBER, 2006)

Whereas the Minister for the Review Council, with the approval of the Executive Council, has determined that the following special circumstances exist:

- (a) on September 20, 2006, Qulliq Energy Corporation made a request in accordance with subsection 12(1) of the *Utility Rates Review Council Act* to extend the fuel stabilization rider of 3.98 cents per kWh for all classes of customers in Nunavut, and on September 20, 2006, under subsection 12(2) of that Act, the Minister sought the advice of the Utility Rates Review Council on the request;
- (b) fuel prices have continued to increase sharply in 2006, with the result that the cost of the fuel purchased and required by Qulliq Energy Corporation to provide services in Nunavut has also increased sharply;

Therefore, the Minister for the Review Council, with the approval of the Executive Council, under subsection 20(1) of the *Utility Rates Review Council Act* and every enabling power, makes the annexed *Interim Rate Imposition Regulations (September, 2006)*.

1. In these regulations,

"Act" means the *Utility Rates Review Council Act*; (*Loi*)

"instruction" means the instruction given under section 16 of the Act to Qulliq Energy Corporation in response to its request, made on September 20, 2006 under subsection 12(1) of the Act, to impose a fuel stabilization rider; (*instructions*)

"interim rate" means the fuel stabilization rider imposed under section 2. (*taux temporaire*)

2. Qulliq Energy Corporation is permitted to impose, on an interim basis, a fuel stabilization rider of 3.98 cents per kWh for all classes of customers in Nunavut, commencing October 1, 2006 and continuing until the earliest of the following:

- (a) 11:59 pm on November 30, 2006;
- (b) the day on which an instruction is given under section 16 of the Act;
- (c) the day on which Qulliq Energy Corporation withdraws its request, made on September 20, 2006 under subsection 12(1) of the Act, to impose a fuel stabilization rider.

3. (1) If the instruction results in the imposition of a fuel stabilization rider less than the interim rate, Qulliq Energy Corporation shall, as soon as practicable, credit every customer an amount equal to the difference between the total amount paid by the customer pursuant to the interim rate and the total amount the customer would have paid had the lower rate been in effect.

(2) If the instruction results in no fuel stabilization rider, Qulliq Energy Corporation shall, as soon as practicable, credit every customer an amount equal to the total amount paid by the customer pursuant to the interim rate.

LOI SUR LE CONSEIL D'EXAMEN DES TAUX DES ENTREPRISES DE SERVICE

R-021-2006

Enregistré auprès du registraire des règlements

2006-09-22

RÈGLEMENT PORTANT APPLICATION D'UN TAUX TEMPORAIRE (SEPTEMBRE 2006)

Attendu que le ministre responsable du Conseil d'examen, avec l'approbation du Conseil exécutif, a constaté l'existence des circonstances exceptionnelles suivantes :

- a) le 20 septembre 2006, la Société d'énergie Qulliq a présenté, conformément au paragraphe 12(1) de la *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service*, une demande visant à prolonger l'application du supplément de stabilisation du coût du combustible de 3,98 cents par kWh à l'égard de toutes les catégories de clients au Nunavut et, le 20 septembre 2006, en application du paragraphe 12(2) de cette loi, le ministre a demandé l'avis du Conseil d'examen relativement à la demande;
- b) les prix du combustible ont continué d'augmenter de façon marquée en 2006, entraînant ainsi une forte augmentation du coût d'achat du combustible nécessaire à la Société d'énergie Qulliq pour fournir ses services au Nunavut,

En conséquence, avec l'approbation du Conseil exécutif, en vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service* et de tout pouvoir habilitant, le ministre responsable du Conseil d'examen prend le *Règlement portant application d'un taux temporaire (septembre 2006)*, ci-après.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« instructions » Les instructions données en vertu de l'article 16 de la Loi à la Société d'énergie Qulliq en réponse à sa demande d'établissement d'un supplément de stabilisation du coût du combustible, présentée le 20 septembre 2006 aux termes du paragraphe 12(1) de la Loi. (*instruction*)

« Loi » La *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service*. (*Act*)

« taux temporaire » S'entend du supplément de stabilisation du coût du combustible appliqué en vertu de l'article 2. (*interim rate*)

2. La Société d'énergie Qulliq est autorisée à appliquer temporairement un supplément de stabilisation du coût du combustible de 3,98 cents par kWh à l'égard de toutes les catégories de clients au Nunavut, pour la période débutant le 1^{er} octobre 2006 et se terminant à la première des éventualités suivantes :

- a) le 30 novembre 2006, à 23 h 59 ;
- b) la date à laquelle des instructions sont données en vertu de l'article 16 de la Loi;
- c) la date à laquelle la Société d'énergie Qulliq retire sa demande présentée le 20 septembre 2006 aux termes du paragraphe 12(1) de la Loi, et visant l'application d'un supplément de stabilisation du coût du combustible.

3. (1) Si les instructions données sont d'appliquer un supplément de stabilisation du coût du combustible inférieur au taux temporaire, la Société d'énergie Qulliq doit, aussitôt que possible, porter au crédit de chaque client un montant égal à la différence entre le montant total que le client a payé à la suite de l'application du taux temporaire et celui qu'il aurait payé si le taux inférieur avait été en vigueur.

(2) Si les instructions données sont de ne pas appliquer de supplément de stabilisation du coût du combustible, la Société d'énergie Qulliq doit, aussitôt que possible, porter au crédit de chaque client un montant égal au montant total qu'il a payé à la suite de l'application du taux temporaire.

PRINTED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2006
IMPRIMÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
